



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4776-е заседание

Четверг, 19 июня 2003 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Лавров (Российская Федерация)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Тиджани
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н Дюкло
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Мексика	г-н Пухальте
Пакистан	г-н Акрам
Испания	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Кинг
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране (S/2003/621)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране (S/2003/621)

Председатель: В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций, и с согласия Совета, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение представителю Гвинеи-Бисау принять участие в заседании без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа душ Сантуш Жало (Гвинея-Бисау) занимает место за столом Совета.

Председатель: Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Гамбии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Грей-Джонсон (Гамбия) занимает место, отведенное для него в Зале Совета.

Председатель: В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений, я буду считать, что Совет принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета представителя Генерального секретаря и Руководителя Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке

мироостроительства в Гвинее-Бисау г-на Дейвида Стивена.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Стивена занять место за столом Совета.

В соответствии с еще одной договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций, и в случае отсутствия возражений, я буду считать также, что Совет принимает решение пригласить согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета Председателя Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау Его Превосходительство г-на Думисани Кумало.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Кумало занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране, документ S/2003/621.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинги представителя Генерального секретаря и Руководителя Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау г-на Дейвида Стивена и Председателя Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау г-на Думисани Кумало.

Сначала я предоставляю слово представителю Генерального секретаря и Руководителю Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау г-ну Дейвиду Стивену.

Г-н Стивен (*говорит по-английски*): Представленный на рассмотрение Совета доклад, содержащийся в документе S/2003/621, является четырнадцатым по счету докладом Генерального секретаря

ря о событиях в Гвинеи-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране (ЮНОГБИС).

Как члены Совета, вероятно, помнят, 5 марта я выступил с брифингом в Совете Безопасности и сообщил о событиях в Гвинеи-Бисау, произошедших после 13 декабря 2002 года, времени издания последнего доклада Генерального секретаря (S/2002/1367). Члены Совета, видимо, также помнят о том, что после моего последнего брифинга в марте Совет в своем заявлении для прессы выразил озабоченность в связи с политической нестабильностью в этой стране и призвал правительство обеспечить, чтобы предстоящие выборы в законодательный орган проходили на транспарентной, справедливой и надежной основе. В настоящем докладе освещаются события, произошедшие после этого брифинга, при этом главное внимание уделяется положению в стране перед выборами в законодательный орган, которые запланированы на 6 июля 2003 года. В нем также говорится о прилагаемых ЮНОГБИС в сотрудничестве со страновой группой Организации Объединенных Наций на местах усилиях по созданию благоприятных условий для проведения свободных и справедливых выборов в законодательный орган.

После брифинга, с которым я выступил в марте, в целом положение в Гвинеи-Бисау ухудшилось. Оппозиция продолжает обвинять правительство в ограничении гражданских свобод. Доноры обусловили предоставление финансовой помощи на цели проведения выборов созданием правительством условий, благоприятствующих проведению надежных выборов. Временное правительство продолжает выполнять свои функции, а Национальное собрание до сих пор не функционирует. Судебные органы по-прежнему неэффективны.

В том что касается предвыборного процесса, по просьбе президента Кумбы Яллы Программа развития Организации Объединенных Наций продолжает оказывать техническую помощь национальной избирательной комиссии. ЮНОГБИС готово обеспечить координацию усилий международных наблюдателей, если условия на местах будут способствовать проведению свободных и справедливых выборов.

Для проведения повторной оценки хода подготовки к выборам на местах миссия по оценке потребностей предвыборного процесса Отдела помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам посетила страну в период с 5 по 11 июня. Миссия отметила, что проведение выборов 6 июля технически не представляется возможным и настоятельно призвала власти провести запланированную в связи с выборами перепись населения и пересмотр списка избирателей с минимальными задержками. Хотя президент согласился с мнением о том, что сроки выборов едва ли удастся соблюсти, он пока еще публично не объявил о переносе выборов и том, что в настоящее время рассматривается новый график проведения избирательной кампании. Вместе с тем были достигнуты некоторые успехи в плане начала регистрации избирателей.

Хотя тот факт, что в стране сохраняется мир, обнадеживает, к сожалению, экономическая обстановка в целом остается критической. Невыплата правительством задолженности по заработной плате за несколько месяцев, что составляет около 11 млн. долл. США, усугубила отчаяние общественности и привела к периодическим забастовкам государственных служащих. Однако правительство сообщило профсоюзам о своем намерении в ближайшее время погасить задолженность по заработной плате. После завершения работы над докладом произошли новые изменения в правительстве. Говоря о других событиях, следует отметить, что радиостанция «Радио Бомболом» продолжает работать. 3 июня были временно освобождены бывший министр обороны, а также советник президента Яллы по политическим вопросам, которые были задержаны в апреле.

В заключение позвольте мне подчеркнуть три момента, содержащиеся в разделе доклада «Замечания». Избранные руководители страны должны сделать все от них зависящее для того, чтобы вновь установить в стране нормальные политические и конституционные условия, с тем чтобы можно было вернуться к решению задач восстановления и миростроительства.

Во-вторых, чтобы заручиться доверием общества доноров, руководители Гвинеи-Бисау должны принять конкретные меры для проведения заслуживающих доверия выборов в законодательные

органы и для обеспечения уважения гражданских прав и свобод населения Гвинеи-Бисау.

В-третьих, в эти очень тяжелые времена народ Гвинеи-Бисау нуждается в поддержке международного сообщества. С этой целью, несмотря на опасности в отношении неудач в укреплении мира и экономическом восстановлении в Гвинеи-Бисау, механизмы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и страновые группы Организации Объединенных Наций на местах, продолжают свою конструктивную деятельность в этой стране для того, чтобы содействовать удовлетворению наиболее острых социальных потребностей населения. Следует всячески приветствовать их постоянные усилия, а также аналогичную деятельность других международных партнеров Гвинеи-Бисау.

Специальная рабочая группа Совета Безопасности по предупреждению и разрешению конфликтов в Африке, недавно учрежденная Экономическим и Социальным Советом Специальная консультативная группа по Гвинеи-Бисау и Группа друзей Гвинеи-Бисау продолжали тесно взаимодействовать в изучении путей оказания помощи Гвинеи-Бисау. Своевременной инициативой является предстоящая миссия Совета Безопасности в Гвинею-Бисау, в которой примут участие представители Экономического и Социального Совета. Генеральный секретарь надеется, что эта миссия будет содействовать продолжению продуктивного и конструктивного диалога между правительством Гвинеи-Бисау и международным сообществом.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Председателя Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предупреждению и разрешению конфликтов в Африке за то, что два дня назад он пригласил меня и Координатора-резидента выступить с брифингом перед членами этой Рабочей группы, Специальной консультативной группы, созданной Экономическим и Социальным Советом, и перед Группой друзей Гвинеи-Бисау в преддверии миссии Совета Безопасности в Гвинею-Бисау.

Председатель: Я предоставляю слово Председателю учрежденной Экономическим и Социальным Советом Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау Его Превосходительству г-ну Думисани Кумало.

Г-н Кумало (говорит по-английски): Я благодарю Совет Безопасности за приглашение принять участие в работе в качестве Председателя Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау, учрежденной Экономическим и Социальным Советом. Я также представляю Председателя Экономического и Социального Совета посла Герта Розенталя, Гватемала, который не смог присутствовать здесь сегодня. Для нас очень важно, что Совет Безопасности вновь пригласил Экономический и Социальный Совет для обмена мнениями по вопросам мира и безопасности в Гвинеи-Бисау. Мы глубоко признательны Совету за эту возможность.

Важно, что вновь состоится совместная поездка в Гвинею-Бисау членов Совета Безопасности и членов Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау, созданной Экономическим и Социальным Советом. Эта поездка, которая состоится на будущей неделе, позволит направить коллективный сигнал о том, что мы стремимся укрепить доверие между народом Гвинеи-Бисау и его международными партнерами.

В пункте 3 своего доклада (S/2003/621) Генеральный секретарь четко охарактеризовал ситуацию в Гвинеи-Бисау в самых сдержанных выражениях. Он пишет: «К сожалению, вынужден сказать, что за отчетный период общая ситуация в Гвинеи-Бисау не улучшилась. Более того, она ухудшилась».

Гвинея-Бисау — это страна, которая все еще выходит из состояния конфликта. Как мы уже докладывали Экономическому и Социальному Совету, вначале, три года назад, Гвинея-Бисау выходила из конфликта и даже получала постконфликтную помощь от доноров и бреттон-вудских учреждений. Фактически Гвинея-Бисау была среди тех стран, которые воспользовались тем, что они были включены в сферу охвата Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью. Как подтверждает Генеральный секретарь в своем докладе, экономическое и социально-политическое положение в этой стране говорит о том, что Гвинея-Бисау, возможно, вновь скатывается к состоянию хаоса и даже конфликта.

В настоящее время Гвинея-Бисау является страной, которая существует в «серой зоне», и это ставит перед международным сообществом уникальную и сложную задачу. Инструменты, которыми Совет Безопасности пользуется для поддержа-

ния международного мира и безопасности, не применимы к Гвинее-Бисау. А Гвинея-Бисау не может воспользоваться теми инструментами, которые задействуют доноры и бреттон-вудские учреждения в странах, находящихся на постконфликтном этапе. Но, несмотря на эти трудности, Генеральный секретарь указывает, что «международное сообщество проявляет политическую волю к тому, чтобы оказать поддержку Гвинее-Бисау и ее народу» (S/2003/621, пункт 27).

Гвинея-Бисау — это страна с демократически избранным главой государства — президентом Кумба Ялла, и с полным составом кабинета министров с различными портфелями. В то же время в Гвинее-Бисау отсутствует один чрезвычайно важный институт — парламент избранных представителей, которые могли бы принимать решения о направлении дальнейших шагов этой страны при решении политических, экономических и социальных вопросов.

В течение нескольких месяцев Гвинея-Бисау ожидала проведения выборов, которые один раз уже переносились. Существует общее понимание, что ситуация в Гвинее-Бисау может измениться к лучшему, как только будет вновь создан парламент. Генеральный секретарь сообщил о том, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) выделила первоначальную субсидию в размере 500 000 долл. США для оказания помощи в составлении списков избирателей; а Португалия, которая входит в Группу друзей Гвинеи-Бисау, предоставила необходимые средства для проведения выборов.

Судя по всему, пока отсутствуют условия для проведения свободных и справедливых парламентских выборов. Однако обнадеживает то обстоятельство, что несколько лет назад народ Гвинеи-Бисау участвовал в национальных выборах, которые были объявлены свободными и справедливыми. Мы настоятельно призываем международное сообщество оказать необходимую поддержку проведению в Гвинее-Бисау заслуживающих доверия выборов.

Мы отмечаем, что Генеральный секретарь общается, что подготовка таких выборов шла медленно, поскольку «доноры обусловили оказание финансовой поддержки на цели выборов созданием обстановки, способствующей проведению выборов, заслуживающих доверия» (там же, пункт 6). До

тех пор, пока в Гвинее-Бисау нет парламента, проблемы, связанные с управлением, будут сохраняться, тем самым мешая донорам оказывать столь остро необходимую помощь.

Гуманитарная ситуация в Гвинее-Бисау постоянно ухудшается. Учреждения Организации Объединенных Наций по-прежнему сообщают о том, что сотни детей умирают от голода и заболеваний, которые можно было бы предупредить. Поступают сообщения о том, что гражданские служащие, включая учителей и медсестер, не получают заработную плату на протяжении многих месяцев. С начала этого года Мировая продовольственная программа (МПП) оказала продовольственную помощь более чем 80 000 детей. Недавно в страну было доставлено более 2000 метрических тонн риса, переданных в дар этой стране Японией, которая также входит в Группу друзей Гвинеи-Бисау. Нас радует, что Всемирный банк и Международный валютный фонд продолжают направлять миссии в Гвинею-Бисау для оказания помощи в организации структур, посредством которых эта страна могла бы получать международную помощь и распоряжаться ею.

Несмотря на все эти признаки, указывающие на готовность международного сообщества помочь народу Гвинеи-Бисау, мир ожидает большего от правительства Гвинеи-Бисау. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, «отсутствие прогресса в решении вопросов, связанных с конституцией и выборами, нашло отражение в общем ухудшении политической обстановки» (там же, пункт 4). Я процитирую еще одно высказывание Генерального секретаря: «необходимо сделать еще больше, чтобы восстановить доверие в стране, а также в отношениях между Гвинеи-Бисау и ее международными партнерами» (там же, пункт 28). Мы считаем, что неопределенность политической ситуации негативно сказывается на усилиях по удовлетворению гуманитарных потребностей страны.

Предстоящая совместная поездка в Гвинею-Бисау членов Совета Безопасности и членов Специальной консультативной рабочей группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау даст возможность подключить власти этой страны к поискам выхода из сложившегося положения. Мы, в Экономическом и Социальном Совете, наметили для себя в этой связи следующие цели: наладить

диалог с властями Гвинеи-Бисау; призвать правительство принять меры по подготовке к предстоящим выборам и по обеспечению того, чтобы они могли быть расценены как свободные и справедливые; содействовать укреплению взаимопонимания в отношениях между властями Гвинеи-Бисау и сообществом доноров и изучить гуманитарную ситуацию в стране.

Мы считаем, что эти цели совпадают с теми целями, которые поставили перед собой члены Совета Безопасности. Мы рассчитываем на то, что предстоящая поездка в Гвинею-Бисау будет успешной и принесет исторические по своему значению результаты.

Председатель: Следующий оратор в моем списке — представитель Гвинеи-Бисау.

Г-жа душ Сантуш Жало (Гвинея-Бисау) (*говорит по-английски*): Создание консультативной группы по безопасности и предотвращению конфликтов в странах, переживших конфликт, — логический шаг в рамках предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по поддержанию мира и безопасности во всем мире. Сегодня мы обсуждаем положение в одной из таких стран — Гвинеи-Бисау.

Позвольте мне выразить глубокую признательность за то внимание, которое Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет уделяют странам, пережившим конфликт, в особенности Гвинеи-Бисау. Сегодня мы обсуждаем доклад представителя Генерального секретаря в Гвинеи-Бисау. Как можно видеть из доклада, Генеральный секретарь Кофи Аннан анализирует политическую, экономическую и социальную ситуацию в Гвинеи-Бисау, которая по-прежнему вызывает большую озабоченность.

Прошло немало времени с тех пор, как специальная консультативная группа Экономического и Социального Совета посетила страну вместе с представителями бреттон-вудских учреждений. Тогда они детально обсудили проблемы Гвинеи-Бисау с президентом Яллой, членами правительства, деятелями оппозиции, представителями средств массовой информации, гражданского общества и всех слоев населения. Все эти усилия были предприняты для того, чтобы лучше понять ситуацию в стране и найти наиболее действенные способы преодоления

экономического кризиса и ослабления социальной напряженности.

Осуществление этих усилий продолжалось и после возвращения делегации из Гвинеи-Бисау. Группа подготовила доклад, в котором были сформулированы весьма конструктивные рекомендации. В докладе говорится о том, что стороны должны действовать совместно в духе партнерства и компромисса.

Такой подход пока не удалось осуществить по причинам, которые прояснятся в ходе визита миссии в Гвинею-Бисау. Я прибуду в страну за два дня до прибытия делегаций Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности. Говоря об этом, я по-прежнему призываю международное сообщество не прекращать усилий по оказанию помощи народу и правительству Гвинеи-Бисау в поиске путей выхода из глубокого кризиса, в котором мы сейчас оказались.

Я также хотела бы высказать некоторые замечания о позитивных разделах доклада, включая военные аспекты и аспекты безопасности. Позитивным признаком является то, что Всемирный банк оказывает помощь правительству Гвинеи-Бисау в изыскании средств для частичного погашения задолженности по выплате зарплаты учителям и в обеспечении питанием примерно 80 000 детей в Гвинеи-Бисау. Еще один положительный аспект доклада — пункт, посвященный программе Детского фонда Организации Объединенных Наций по содействию развитию в раннем детстве и обеспечению питания детей.

Я понимаю, что положение в Гвинеи-Бисау требует, чтобы мы не ограничивались лишь мерами по поддержанию порядка на границе с Сенегалом. Мы должны также восстановить мир и спокойствие в городах и селах Гвинеи-Бисау, укрепить безопасность людей и разрушить всякого рода преграды, которые мешают движению страны в направлении развития и мира.

Я не могу закончить свое выступление, не обратившись еще раз с призывом к международному сообществу об оказании поддержки. Как я уже говорила, оно не должно бросать Гвинею-Бисау на произвол судьбы. Я призываю его продолжать оказание помощи моей стране. Проблемы существуют, и они должны быть разрешены. Как это сделать? Если ждать, пока все наладится, прежде чем оказать

помощь стране в проведении выборов, то, по моему мнению, население будет и дальше испытывать страдания. А этого не хотят ни Организация Объединенных Наций, ни международное сообщество в целом.

Наконец, я хотела бы выразить признательность донорам, которые продолжают помогать нашей стране: Италии, которая аннулировала 100 процентов долга; Японии, которая безвозмездно поставила рис; и другим странам, которые в случаях чрезвычайных ситуаций предоставили денежные средства для нормализации положения. Я хотела бы высказать мою благодарность всем тем представителям международного сообщества, которые борются за улучшение положения в моей стране.

Председатель: Следующий оратор в моем списке — представитель Гамбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Грей-Джонсон (Гамбия) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает в качестве Председателя Группы друзей Гвинеи-Бисау.

Позвольте мне вначале выразить признательность Вам, г-н Председатель, за созыв этого заседания и за предоставление нам тем самым еще одной возможности проанализировать тот постконфликтный феномен, который представляет собой случай Гвинеи-Бисау. Это страна, которая, несмотря на все усилия, никак не сдвинется с этапа перехода к полномасштабной демократии, хотя несколько лет назад в ней прошли многопартийные выборы, которые были сочтены свободными и справедливыми. Это страна, которая все еще переживает переходный период, поскольку те структуры и институты, которые образуют действующую демократию, хотя и предусмотрены законодательством, на деле являются чрезвычайно слабыми и не в состоянии обеспечить функционирование демократической системы. Политическая культура, которая была бы способна обеспечить значимую деятельность многопартийной парламентской системы, все еще находится в процессе становления, а общество — на первичном этапе зрелости, что затрудняет укоренение подлинно демократической системы.

Следует воздать должное Совету Безопасности за то, что он осознал, что при переходе аморфных государств от конфликта к демократии существует много «серых» областей и таких этапов, которые

чреваты разного рода трудностями, во имя преодоления которых соответствующей стране следует оказывать всевозможную помощь, в том числе советами. Этим диктуются совместные с Экономическим и Социальным Советом, через его специальную консультативную группу по Гвинеи-Бисау, усилия по выработке надлежащего плана мероприятий для оказания помощи стране по выходу из трудного положения. Будучи участником работы консультативной группы с самого ее начала, я вместе со всеми ее членами испытал огорчение в связи с тем, насколько трудно привести нашу работу к значимому завершению и позитивным результатам в целях поддержки демократического процесса в Гвинеи-Бисау.

Хотя существует искушение не раздумывая возложить вину за отсутствие прогресса на Гвинею-Бисау, нам всем известно, что в отношении некоторых из наших требований, мы, возможно, предлагаем стране взять на себя определенные обязательства, которые явно ей не по силам. Страны, пережившие конфликт, как правило, обладают весьма ограниченными возможностями в плане осуществления руководства, экономического управления, обеспечения безопасности и социальной защиты. Гвинея-Бисау полностью вписывается в такую категорию стран. Вместе с тем, поскольку стране удалось провести многопартийные выборы, которые были признаны свободными и справедливыми, международное сообщество ожидает, что она продемонстрирует такую же эффективность и в других ключевых областях, в которых ей еще предстоит создать достаточный потенциал. Более того, мы наказываем эту страну за неспособность действовать в соответствии с возлагаемыми на нее ожиданиями.

Именно поэтому Гвинея-Бисау в течение последних двух-трех лет страдает из-за введенного применительно к ней неофициального режима санкций. Поступление помощи в целях развития практически прекратилось в условиях серьезного экономического кризиса. В стране сохраняется тяжелая социальная ситуация, особенно страдают уязвимые группы населения — дети, женщины и беднейшие его слои, которые составляют большинство населения. Для того чтобы подтвердить вышесказанное, достаточно привести лишь один показатель. Детский фонд Организации Объединенных Наций довел до сведения Специальной консультативной группы, учрежденной Экономическим и Со-

циальным Советом, что из общего числа населения Гвинеи-Бисау, которое составляет 1,2 миллиона человек, каждый месяц умирают 1000 детей в возрасте до пяти лет. Этот показатель недопустимо высок по любым стандартам, особенно в мирное время. Почему же международное сообщество мирится с сохранением такой ужасной ситуации? Потому что, похоже, оно желает наказать страну, которая, по его мнению, не живет по установленным правилам. А может такое быть, что страна не в состоянии жить по этим правилам? Вот тот вопрос, который должен быть в центре внимания при обсуждении ситуации в Гвинеи-Бисау. Мы надеемся, что, в конечном итоге, мы придем к общему мнению по данному вопросу и затем приступим к процессу, направленному на расширение возможностей нуждающейся страны, проводя в отношении ее, скорее, политику пряника, нежели кнута. Когда это произойдет, я надеюсь, что будут приняты надлежащие ответные меры в форме чрезвычайной гуманитарной помощи, помощи в целях развития, программ по наращиванию потенциала и другие аналогичные меры.

Я искренне надеюсь, что предстоящая миссия Совета Безопасности в Гвинею-Бисау предоставит нам всем еще одну возможность пересмотреть параметры деятельности в области миростроительства и урегулирования конфликтов и стран, обладающих весьма ограниченными возможностями, и провести оценку нашего подхода к ним.

Пользуясь предоставленной возможностью, я хотел бы выразить признательность представителю Генерального секретаря и всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые работают в Гвинеи-Бисау, за самоотверженность и преданность делу, проявляемые ими в сложнейших условиях.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за включение в план работы Совета пункта о проведении этого открытого заседания по Гвинеи-Бисау, что является наглядным подтверждением Вашей приверженности и приверженности членов Совета цели содействия улучшению положения в этой стране. Я хотел бы также поблагодарить г-на Дейвида Стивена за его всеобъемлющий брифинг, посвященный положению в Гвинеи-Бисау. У нас была возможность использовать на месте его опыт в ходе состоявшегося в прошлый вторник заседания Специальной рабочей группы по предупреждению и разрешению кон-

фликтов в Африке, в котором также принимали участие представители Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау, учрежденной Экономическим и Социальным Советом, и Группы друзей Гвинеи-Бисау. Все из них выступили на сегодняшнем заседании. Я хотел бы поблагодарить их за прекрасную работу, проводимую в интересах народа Гвинеи-Бисау. Я хотел бы также выразить признательность Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау за его роль в содействии политическому диалогу в этой стране и за подготовку общенациональной программы действий по укреплению процесса национального примирения, который, на наш взгляд, является залогом успеха обеспечения политической стабильности.

Я также приветствую предоставленную нам возможность чаще обсуждать вопрос о положении в Гвинеи-Бисау. Ситуация, сложившаяся в этой стране, требует нашего внимания и неослабного внимания со стороны международного сообщества. Совместная миссия Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности, которая посетит Гвинею-Бисау через несколько дней, является обнадеживающим и своевременным событием.

В докладе Генерального секретаря (S/2003/621) ситуация в Гвинеи-Бисау характеризуется как критическая, и поэтому для ее выправления правительству этой страны и международному сообществу необходимо принять конкретные и безотлагательные меры. В этой связи сейчас, пока мы с нетерпением ожидаем посещения Гвинеи-Бисау, Совет должен четко дать понять, что критически важной является не только необходимость проявления приверженности со стороны правительства, но и прежде всего обеспечение сохранения заинтересованности международного сообщества в оказании народу этой страны помощи по стабилизации политической обстановки и выходу из затянувшегося экономического кризиса.

Что касается предстоящих выборов в законодательный орган, мы полностью согласны с той ролью, которую призвано сыграть правительство. В то же время нам следует продолжать обращаться к обществу доноров с призывами о предоставлении необходимой финансовой помощи, чтобы правительство Гвинеи-Бисау смогло выполнить свои обязанности. Я хотел бы поблагодарить правительства тех стран, которые выполнили принятые на себя

обязательства, сохранив тем самым надежды у народа Гвинеи-Бисау.

При рассмотрении обстановки в Гвинее-Бисау, следует постоянно помнить об особых условиях в этой стране, которая сталкивается с целым рядом проблем — не только политических, но главным образом социальных и экономических, возникших в результате различных причин. Бреттон-вудские учреждения осознали наличие особых условий в стране и перевели ее в категорию стран с низким уровнем дохода, находящихся в исключительно тяжелых условиях. Всемирный банк также предложил властям Гвинеи-Бисау разработать альтернативную программу наблюдения силами персонала, которая обеспечила бы донорам основу для принятия решения о степени эффективности и продолжении оказания ими помощи в сложившихся обстоятельствах. А пока в силу безотлагательных потребностей страны важно продемонстрировать гибкость с обеих сторон в целях более плавного перехода от теории к практике с учетом того факта, что долгосрочные экономические решения также очень важны для обеспечения политической стабильности в Гвинее-Бисау.

В докладе Генерального секретаря ясно говорится о том, что чувство неудовлетворенности и отчаяния приводит к периодическим забастовкам, которые устраивают работники государственного сектора. Сложившаяся ситуация и вызванный ею гуманитарный кризис могут вызвать волну насилия, урегулирование которого обойдется дороже международному сообществу. Решающим фактором преодоления этого кризиса является деятельность специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и других доноров, которая должна пользоваться нашей неизменной политической поддержкой.

Растет число стран, переживших конфликт. Гвинея-Бисау является для международного сообществом своего рода испытанием его способности урегулировать постконфликтную ситуацию и налаживать сотрудничество между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом. Поэтому нам необходимо добиться успеха в этой стране, если мы хотим использовать накопленный опыт в других постконфликтных ситуациях. В процессе изыскания путей долгосрочного урегулирования ситуации в Гвинее-Бисау важное значение имеет участие региональных партнеров в усилиях, допол-

няющих деятельность Совета Безопасности. Поэтому мы приветствуем участие таких региональных партнеров.

В докладе Генерального секретаря отмечается, что моя страна в ее качестве Председателя Организации португалоязычных африканских государств прилагает максимум усилий для оказания помощи Гвинее-Бисау в целях изыскания путей продвижения вперед. Я хотел бы также поблагодарить Экономическое сообщество западноафриканских государств за его усилия по изысканию путей урегулирования кризиса в этой стране.

Предстоящая миссия Совета Безопасности в Гвинею-Бисау — это лучшая возможность и для того, чтобы довести до сведения общественности позицию Совета Безопасности, и для того, чтобы услышать мнение самих гвинейцев. Важнейшее значение будет иметь осуществление подготовленных миссией рекомендаций. Поэтому такие рекомендации нужно сосредоточить на ключевых проблемах. По этим причинам я с нетерпением жду возможности посетить Гвинею-Бисау.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить г-на Стивена и посла Кумало за их сообщения. Должен сказать, что их авторы обрисовали весьма мрачную картину ситуации в Гвинее-Бисау. Страна стоит на грани развала. Экономика находится в совершенно заброшенном состоянии. Ни о каком благом правлении не идет и речи. Свобода печати и свобода выражения мнений все больше ограничиваются, а нарушения прав человека еще более наглядно иллюстрируют отчаянное положение страны.

Все попытки международного сообщества вовлечь президента и правительство Гвинеи-Бисау в конструктивный диалог пока успехом не увенчались. Международный валютный фонд от страны отвернулся, Всемирный банк прекращает запланированное ранее финансирование проектов, и только сообщество доноров преисполнено готовности помочь Гвинее-Бисау, если та будет сама выполнять отводимую ей роль. Это было еще раз подтверждено на этой неделе в ходе встречи членов Рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и урегулированию конфликтов в Африке с представителями Группы друзей Гвинеи-Бисау, специальной консультативной группы Экономического и Соци-

ального Совета по Гвинее-Бисау и системы Организации Объединенных Наций.

Считаем, что в такой ситуации важнейшее значение имеют три аспекта. Первая подлежащая обязательному выполнению задача заключается в обеспечении функционирования избранного Национального собрания. Парламентские выборы должны быть проведены в ближайшее, насколько это технически возможно, время. Тот факт, что проведение таких выборов возможно, был доказан, считаю, тем, что свободные и справедливые выборы проводились в этой стране всего несколько лет назад. Вчера Европейский союз опубликовал заявление по Гвинее-Бисау, в котором перечислены необходимые для проведения свободных, справедливых и демократических выборов условия. Если эти принципы будут соблюдены, Европейский союз и Германия как член этого Союза преисполнены желания и готовности финансировать такой избирательный процесс. Тем самым мы откликнемся на призыв посла Кумало.

Во-вторых, необходимо обеспечить соблюдение прав человека. Являясь одним из членов Группы друзей Гвинеи-Бисау, Германия готова поддерживать такие долгосрочные решения, которые помогут Гвинее-Бисау преодолеть переживаемый ею кризис. Однако такие решения должны основываться на всестороннем соблюдении прав человека и принципов благого правления. Это подводит меня к третьему и последнему аспекту.

Необходимо восстановить разделение полномочий между исполнительной, судебной и законодательной ветвями власти в Гвинее-Бисау и обеспечить ответственное и транспарентное расходование бюджетных средств. Надеемся, что визит делегации Совета Безопасности в западноафриканский регион позволит внушить властям Гвинеи-Бисау, что соблюдение этих основополагающих принципов благого правления является одним из необходимых предварительных условий возвращения Гвинеи-Бисау к демократии и устойчивому развитию на благо ее народа.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы выразить г-ну Стивену признательность за его доклад и воздать ему и его сотрудникам должное за осуществляемую ими в Гвинее-Бисау тяжелую работу, особенно в сфере защиты прав человека. Я также бла-

годарю посла Кумало за его сообщение, равно как и представителей Гамбии и Гвинеи-Бисау за их заявления, которыми они привнесли в нашу дискуссию интересные аспекты.

Мы глубоко обеспокоены сложной ситуацией в области прав человека в Гвинее-Бисау, а также ухудшением там социально-экономического положения, о чем упоминали другие ораторы. Все это обостряет политическую напряженность и чревато усилением потенциальной нестабильности. Соединенные Штаты убеждены, что нынешние условия отнюдь не благоприятствуют проведению 6 июля свободных, справедливых и заслуживающих доверия выборов. Считаем, что Организации Объединенных Наций следует рассмотреть возможность оказания помощи в проведении этих выборов при условии принятия правительством явных и необратимых мер в целях обеспечения свободного и справедливого характера этих выборов. Нам не хотелось бы, чтобы Организация Объединенных Наций наделая законностью никоим образом не отвечающий ее же требованиям избирательный процесс.

Мы также призываем правительство Гвинеи-Бисау принимать конкретные меры по осуществлению его программ восстановления и миростроительства, в том числе по выполнению его обязательств провозгласить новую конституцию, провести выборы Председателя и заместителя Председателя Верховного суда и справедливые и транспарентные выборы в законодательный орган. В числе этих обязательств должно быть и предоставление оппозиции гарантий того, что она сможет беспрепятственно принимать участие в парламентских выборах при равном доступе к средствам массовой информации.

Мы также хотим настоятельно призвать правительство Гвинеи-Бисау продемонстрировать более твердую приверженность демократии, законности и соблюдению прав человека, а также вступить в конструктивный диалог с международным сообществом для выявления эффективных способов улучшения функционирования системы управления экономикой с целью восстановления доверия доноров. Четыре года назад Совет Безопасности вместе с рядом других органов системы Организации Объединенных Наций образовал своего рода «отделение скорой помощи» для поиска путей прекращения вооруженного конфликта в Гвинее-Бисау. Четыре

года спустя Гвинея-Бисау по-прежнему пребывает в «реанимационной палате». Имеются признаки того, что она снова может вернуться в кризисное состояние. Международное сообщество может помочь и — мы убеждены — поможет стране, однако правительству Гвинеи-Бисау надлежит самому принять срочные меры к тому, чтобы затормозить свое нынешнее движение по нисходящей.

Делегация Совета Безопасности по прибытии на следующей неделе в Гвинею-Бисау будет настойчиво внушать правительству этой страны необходимость создания элементарных условий для демократического правления, мира и стабильности. Это, как отмечает Генеральный секретарь в рассматриваемом нами сегодня докладе, поможет

«восстановить доверие в стране, а также в отношениях между Гвинеей-Бисау и ее международными партнерами». (S/2003/621, пункт 28)

В заключение я хочу выразить нашу признательность делегации Франции за подготовку проекта заявления Председателя, который будет утвержден в ближайшие дни и который Соединенные Штаты поддерживают.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-французски*): Данное открытое заседание, которое проводится накануне отбытия в Западную Африку совместной миссии Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, как нельзя более своевременно. Эта миссия позволит нам проанализировать проблемы, с которыми по-прежнему сталкивается Гвинея-Бисау, таким образом, чтобы создать возможность для прямого, откровенного и конструктивного диалога с действующими лицами на всех уровнях.

Мне хотелось бы поблагодарить представителя Генерального секретаря, возглавляющего также Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау, Председателя Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау посла Южной Африки и Председателя Группы друзей Гвинеи-Бисау посла Гамбии за их важные сделанные сегодня утром заявления относительно ситуации в этой стране.

Как указано в последнем докладе Генерального секретаря, ситуация в Гвинее-Бисау, и без того

тревожная, в период после проведения свободных и справедливых всеобщих выборов обострилась еще больше. В докладе особо отмечается наличие серьезных и разнообразных проблем, затрудняющих усилия властей страны по осуществлению демократического процесса.

В этой связи наша делегация отмечает, что, несмотря на некоторые описанные аспекты, причинной столь мрачной ситуации является прежде всего — и давайте не будем об этом забывать — наследие освободительной войны и последующих конфликтов, возникавших, помимо всего прочего, в силу имевшихся трудностей, связанных с медленным осуществлением программы разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов. Кроме того, следует учитывать и такой фактор, как развал экономики, зависящей исключительно от доходов от продажи красного дерева. Другими словами, международное сообщество не предприняло широких усилий в Гвинее-Бисау для упрочения нарождавшегося там мира и оказания содействия в восстановлении страны посредством разработки дееспособных программ, которыми сопровождался бы процесс демократизации.

В настоящее время признается, что в любой стране в постконфликтный период эти этапы носят взаимодополняющий характер. От прогресса, достигнутого на одном из этапов, зависит успех следующего этапа. Мы должны помнить об этом применительно к Гвинее-Бисау.

Наша делегация по-прежнему убеждена в необходимости принятия Гвинеей-Бисау смелых политических мер и считает, что эти меры должны сопровождаться ощутимым улучшением экономического положения в стране при адекватной финансовой помощи со стороны международного сообщества. От этого будет зависеть процесс реорганизации институтов в стране, и проведение очередных свободных и законных выборов является достаточным основанием для такого рода разумной просьбы.

Поэтому сегодня здесь наша делегация хотела бы вновь призвать сообщество доноров, и в частности бреттон-вудские учреждения, проявить большую гибкость в своем подходе к решению проблем, стоящих сегодня перед Гвинеей-Бисау.

По нашему мнению, в целях оказания поддержки Гвинее-Бисау необходимо на основе запланированной и скоординированной помощи разрабо-

тать практический план восстановления, предполагающий достижение в равной степени практических результатов.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация хотела бы поблагодарить представителя Генерального секретаря г-на Дейвида Стивена и Постоянного представителя Южной Африки посла Кумало за их брифинги.

Я весьма внимательно выслушал заявление представителя Гвинеи-Бисау. Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинеи-Бисау (S/2002/621) носит весьма всеобъемлющий характер и представляет Совету много актуальной информации. Мы согласны с оценкой положения в Гвинеи-Бисау, изложенной в настоящем докладе.

Гвинея-Бисау, положение которой казалось весьма обнадеживающим, когда она вступила на путь восстановления, реконструкции и миростроительства после прекращения вооруженного конфликта в 1998 и 1999 годах и проведения всеобщих выборов, сегодня столкнулась с эскалацией напряженности, вновь оказавшись на перепутье. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны в Гвинеи-Бисау поставят главные интересы страны и народа выше всех остальных соображений и предпримут эффективные меры в целях обеспечения того, чтобы в Гвинеи-Бисау вновь не начались беспорядки и столкновения. Мы также считаем, что международное сообщество обязано уделять больше внимания положению в Гвинеи-Бисау и помогать ее правительству в закреплении успехов, с таким трудом достигнутых два года тому назад.

Китай хотел бы воздать должное Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау (ЮНОГБИС), Специальной рабочей группе Совета Безопасности по предупреждению и разрешению конфликтов в Африке, Специальной консультативной группе по Гвинеи-Бисау, учрежденной Экономическим и Социальным Советом, Группе друзей Гвинеи-Бисау, Экономическому сообществу западноафриканских государств и Организации португалоязычных африканских государств за их усилия по достижению стабильности и упрочению мира в Гвинеи-Бисау. Мы искренне надеемся, что все эти учреждения и организации будут и далее укреплять взаимное сотрудничество. Китай также хотел бы призвать членов международного сообщества, и в частности со-

общество доноров, своевременно выполнить свои обещания о предоставлении помощи Гвинеи и увеличить размеры своей помощи.

В ближайшее время Совет Безопасности намерен направить в Гвинею-Бисау свою миссию. Мы желаем удачи предстоящей миссии и надеемся, что она увенчается успехом и будет содействовать стабилизации положения в Гвинеи-Бисау.

Делегация Китая поддерживает заявление Председателя, подготовленное делегацией Франции, которую мы хотели бы поблагодарить за работу.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Мы приветствуем доклад Генерального секретаря, посвященный Гвинеи-Бисау (S/2002/6210). Его сегодняшнее представление было весьма своевременным с учетом скорого отбытия миссии Совета Безопасности в Западную Африку.

Не может не вызывать сожаления общая тональность доклада, сообщающего об ухудшении политической и экономической ситуации в стране. Уже в начале этого года Совет Безопасности получил сообщения о некоторых тревожных сигналах и необходимости принятия политическим руководством дополнительных шагов в целях недопущения возрождения в стране движущей силы, ведущей к конфликту. Такое развитие событий было бы весьма прискорбным с учетом трагических примеров других стран региона, в которых бушует гражданская война.

К числу этих необходимых дополнительных шагов, как известно, относится обнародование новой конституции, создание условий для проведения подлинно демократических выборов и безоговорочное соблюдение прав человека и гражданских свобод. Пока эти шаги не были предприняты. У нас это, естественно, вызывает серьезную озабоченность, поскольку, в свое время, к счастью, в далеком прошлом наша страна дорого заплатила за нарушение прав человека. Однако следует признать, что возобновление работы радиостанции «Радио Бомболом» является позитивным шагом.

Достижению желаемой стабильности в политической области мешает тяжелое экономическое и социальное положение, в котором оказались тысячи граждан Гвинеи-Бисау. Также серьезной проблемой является неспособность государства выплачивать

зарплату государственным служащим. В прошлом мы не раз были свидетелями губительных последствий сочетания таких факторов, как политическая нестабильность, серьезное ухудшение экономических условий и разрушение государственной власти. Сочетание такого рода факторов может привести к вспышке еще более серьезного конфликта, который неизбежно будет иметь разрушительные последствия для ни в чем неповинного гражданского населения.

Мы уже неоднократно подчеркивали важность удовлетворения социально-экономических потребностей таких стран, как Гвинея-Бисау, в целях предотвращения конфликтов во избежание их разрастания, поскольку урегулирование конфликтов на более позднем этапе приводит к гибели большого числа людей. Мы вновь хотели бы призвать сообщество доноров и международные финансовые учреждения не оставлять Гвинею-Бисау на произвол судьбы и продолжать изучать новаторские подходы, которые позволили бы нам сохранить надежду на будущее.

Однако мы хотели бы подчеркнуть, что усилия международного сообщества будут бесполезны, если, в частности, правительства, политические партии, организации гражданского общества и все соответствующие национальные действующие лица решительно и открыто не заявят о своей приверженности делу мира, развития и благополучия собственного народа. Пользуясь случаем, мы хотели бы еще раз обратиться ко всем сторонам с призывом выполнить свои обязательства.

Наконец, ситуация в Гвинее-Бисау имеет особо важное значение, поскольку она может послужить примером координации усилий, предпринимаемых Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций, в частности Экономическим и Социальным Советом, в целях решения проблем, с которыми сталкиваются различные страны до начала конфликта и в постконфликтный период. Как мы уже неоднократно подчеркивали в рамках различных форумов и дискуссий, посвященных проблемам Африки, что такие ситуации требуют многосекторального подхода. Стратегия для социально-экономического восстановления, разработанная Экономическим и Социальным Советом с согласия правительства Гвинеи-Бисау, является именно таким подходом. Мы надеемся, что миссия Совета Безопасности сможет про-

вести конструктивный и плодотворный диалог с президентом Яллоу, и, что это, в свою очередь, будет содействовать достижению ощутимого прогресса и позволит предотвратить ухудшение ситуации в этой стране, а главное — ухудшение положения ее народа.

В свете вышесказанного мы поддерживаем заявление Председателя о положении в Гвинее-Бисау, текст которого был подготовлен делегацией Франции.

Г-н Пухальте (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить представителя Генерального секретаря по Гвинее-Бисау г-на Дейвида Стивена за представление доклада о политическом положении в этой стране, содержащегося в документе (S/2000/621). Мексика выражает сожаление по поводу того, что со времени проведения последних консультаций Совета Безопасности по положению в Гвинее-Бисау 5 марта 2003 года ситуация в этой стране в политической, экономической и правозащитной областях продолжала ухудшаться. Что касается пункта 4 доклада Генерального секретаря, то моя делегация выражает свою озабоченность в связи с сообщениями о притеснении политических оппонентов правительства должностными лицами служб безопасности.

Мексика подтверждает свою позицию, которая сводится к тому, что парламентские выборы должны проводиться только тогда, когда будут существовать все необходимые условия для того, чтобы они были широкими, справедливыми и транспарентными и чтобы за их ходом могли наблюдать как национальные, так и международные наблюдатели. В этой связи Мексика поддерживает решение Генерального секретаря направить еще одну миссию по оказанию помощи Гвинее-Бисау в проведении выборов для изучения ситуации в этой стране.

Мексика считает, что в интересах укрепления мира Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау должно укрепить свои программы разоружения, демобилизации и реинтеграции для бывших комбатантов и должно активизировать деятельность по разминированию.

Мы не можем упускать из виду тот факт, что Гвинея-Бисау должна сама принимать меры по укреплению политической стабильности, благого управления, уважения прав человека и здорового

финансово-экономического управления. Обеспечение правопорядка, по возможности скорейшее обнародование конституции и проведение выборов Председателя и заместителя Председателя Верховного суда — все это будет способствовать восстановлению доверия к стране и к ее институтам, что поможет создать надлежащие условия, благоприятствующие позитивному отклику бреттон-вудских учреждений и международного сообщества на проблемы Гвинеи-Бисау путем предоставления ей финансовой поддержки и технической помощи.

Мексика не пожалеет усилий для того, чтобы предстоящая миссия Совета Безопасности в Гвинею-Бисау способствовала нахождению путей мирного и согласованного урегулирования нынешнего кризиса. Мексика полагает, поездка миссии Совета представляет ценнейшую возможность для укрепления политического процесса в Гвинеи-Бисау и определения путей оказания содействия социально-экономическому развитию ее народа.

В заключение моя делегация обращается к Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС) и к Организации португалоговорящих стран Африки с призывом активизировать их посреднические усилия среди различных политических сил Гвинеи-Бисау, с тем чтобы найти пути мирного и конструктивного урегулирования нынешнего политического и социально-экономического кризиса. Мексика также настоятельно призывает Специальную консультативную группу по Гвинеи-Бисау, Специальную рабочую группу по предупреждению и разрешению конфликтов в Африке и ЭКОВАС работать совместно и в максимальной степени скоординировано на основе своих мандатов в интересах установления национального согласия и содействия устойчивому развитию в Гвинеи-Бисау.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого открытого заседания по Гвинеи-Бисау. Эта тема очень важна именно теперь, когда Совет Безопасности активно готовится к предстоящей через несколько дней миссии в Западную Африку, в том числе в Гвинею-Бисау, которая будет первым этапом этой миссии.

Я хотел бы также поблагодарить наших гостей за прекрасные вступительные заявления, в которых они проинформировали нас о всей сложности про-

блем, стоящих перед Гвинеи-Бисау после завершения вооруженного конфликта, и об опасности возобновления конфликта. Кроме того, я должен поблагодарить представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау (ЮНОГБИС) г-на Дейвида Стивена за брифинг, который, как обычно, был предельно информативным, подробным и точным. Я хотел бы заверить его и всех сотрудников ЮНОГБИС в том, что Камерун очень высоко оценивает ту прекрасную работу, которую они ежедневно осуществляют в Гвинеи-Бисау в интересах укрепления мира и восстановления социально-экономической жизни страны.

Из доклада Генерального секретаря (S/2003/621) следует, что политическая и социально-экономическая обстановка в Гвинеи-Бисау продолжает ухудшаться и по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность. Сохранение политической напряженности, усиление радикальных тенденций в действиях режима на данном этапе и ухудшение положения в области прав человека — все это потенциальные источники нестабильности. К этому следует добавить чрезвычайно сложную социально-экономическую обстановку, обусловившую исключительно низкие показатели Гвинеи-Бисау с точки зрения развития человеческого потенциала, а также усиление социальной напряженности. Положение в Гвинеи-Бисау настолько сложное, что страна накопила огромную задолженность по заработной плате, которая достигает около 11 млн. долл. США, а посол Кумало только что говорил о том, что сотни детей умирают от голода.

Ясно, что положение в Гвинеи-Бисау требует незамедлительных и самых энергичных действий со стороны международного сообщества. Оно требует также прежде всего постоянной приверженности со стороны самих граждан Гвинеи-Бисау, на которых лежит главная ответственность за решение их проблем. Во всяком случае усилия Совета Безопасности, направленные на содействие достижению успеха Гвинеи-Бисау в области постконфликтного восстановления, должны характеризоваться постоянным поиском баланса между мобилизацией поддержки со стороны международного сообщества и мобилизацией политической воли самой страны, выходящей из кризиса. Эти два фактора, которые служат одной и той же цели постконфликтного вос-

становления и реконструкции, должны дополнять друг друга. Несомненно, политическая воля Гвинеи-Бисау и решимость международного сообщества, в частности, Организации Объединенных Наций, в совокупности обеспечивают гарантии оказания, при необходимости, Гвинеи-Бисау существенной помощи в процессе постконфликтного восстановления.

Поэтому Камерун хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и отметить заявленную несколько месяцев назад готовность бреттонвудских учреждений откликнуться на неотложные потребности населения Гвинеи-Бисау. Вместе с тем моя страна просит о том, чтобы такая приверженность проявлялась более конкретно, учитывая существующие неотложные потребности, в частности, неустойчивое положение в Гвинеи-Бисау, печальным результатом которого является неспособность этой страны выплатить зарплату государственным служащим, в том числе учителям. Мы надеемся, что эта просьба будет услышана.

По нашему мнению, Всемирный банк должен незамедлительно рассмотреть возможность списания долга в счет восстановления и возрождения экономики для того, чтобы разрядить социальное напряжение, что могло бы помочь изменить политическую обстановку. Тщательная доработка при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций стратегий сокращения масштабов нищеты могла бы также помочь примирению властей Гвинеи-Бисау с международными финансовыми учреждениями и выделению дополнительных средств. Поощрение конструктивного диалога между Гвинеи-Бисау, международным сообществом и бреттонвудскими учреждениями требует от нас серьезного рассмотрения путей облегчения или смягчения краткосрочных условий, которые унавливают доноры по отношению к стране, которая в настоящее время не в состоянии выполнить их или у которой нет средств для этого. И Председатель Группы друзей Гвинеи-Бисау только что просил нас рассмотреть этот вопрос. Он приветствовал тот факт, что в январе Экономический и Социальный Совет одобрил специальный доклад Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау, в котором среди других рекомендаций содержится предложение о налаживании партнерских отношений между Гвинеи-Бисау и сообществом доноров.

Мы также приветствуем тот факт, что мандат Консультативной группы был продлен до июля 2003 года. Камерун вновь заявляет о своей полной поддержке рекомендаций, содержащихся в докладе Специальной рабочей группы, и мы призываем заинтересованные стороны создать условия, которые превратят это партнерство в реальность в интересах народа Гвинеи-Бисау.

Предстоящие выборы в законодательные органы, несомненно, будут иметь решающее значение для улучшения политической обстановки и дадут возможность продемонстрировать зрелость народа Гвинеи-Бисау в том, что касается демократии. В любых условиях политические круги должны в первую очередь стремиться к диалогу и сотрудничеству, используя эту новую возможность для укрепления мирного процесса и эффективного решения стоящих перед этой страной задач в области экономического восстановления и реконструкции. Мы считаем, что проведение свободных, транспарентных и регулярных выборов будет способствовать укреплению авторитета Гвинеи-Бисау и восстановлению доверия ее партнеров по развитию. Это также будет способствовать созданию партнерств с ними, в особенности с сообществом доноров.

Власти Гвинеи-Бисау официально взяли на себя обязательства по организации свободных и транспарентных выборов. Они нуждаются в поддержке международного сообщества. Международное сообщество должно оказать этой стране помощь в ходе избирательного процесса, и с такой просьбой обратились власти страны. В этой связи мы выражаем признательность за предоставление Программой развития Организации Объединенных Наций первоначальной субсидии, а также за оказание Португалией материально-технической помощи в проведении выборов. Мы также приветствуем решение парламентариев Сообщества португалоговорящих стран предоставить финансовую и материально-техническую поддержку в целях подготовки и проведения выборов, а также предоставить наблюдателей. Камерун призывает других потенциальных партнеров последовать их примеру на практике.

Мы также отмечаем выводы миссии по оценке, о которой ранее упоминал г-н Стивен, и мы с радостью отмечаем постоянную техническую помощь Национальной избирательной комиссии со стороны ПРООН.

Я хотел бы выразить глубокую признательность моей страны за творческий подход Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау, Специальной рабочей группы по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке Совета Безопасности и Группы друзей Гвинеи-Бисау по оказанию поддержки этим странам в их усилиях по восстановлению. Успешный опыт Гвинеи-Бисау, несомненно, обогатит будущие стратегии оздоровления в целях постконфликтного экономического восстановления в рамках Специальной консультативной группы, созданной в этих целях Экономическим и Социальным Советом. От этого зависит будущее Гвинеи-Бисау.

Наконец, моя делегация благодарит французскую делегацию за предоставление проекта заявления Председателя и выражает признательность за стиль проведения переговоров по этому проекту вопросу. Взвешенный тон и сбалансированные формулировки проекта заявления создадут условия для диалога, которые будут благоприятствовать миссии Совета Безопасности, готовящейся через несколько дней отправиться в Гвинею-Бисау. Камерун полностью поддерживает этот проект.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение этого открытого заседания по вопросу о Гвинеи-Бисау. Оно является вкладом в укрепление усилий этой страны и ее правительства по реформе, реконструкции и восстановлению и по обеспечению мира и стабильности в Гвинеи-Бисау.

Мы также хотели бы поблагодарить г-на Дейвида Стивена за представление доклада Генерального секретаря. Мы ценим усилия его канцелярии и его коллег. Мы также выражаем признательность послу Кумало и послу Гамбии за их важные заявления о недавних событиях в Гвинеи-Бисау.

Мы считаем, что предстоящий период, когда пройдет подготовка к проведению свободных и транспарентных выборов и будут приняты меры в отношении внутреннего положения, в особенности что касается политической и экономической ситуации, станет решающим этапом для Гвинеи-Бисау, страны, которая нуждается в полномасштабной поддержке и одобрении со стороны международного сообщества и стран-доноров, чтобы спасти ее от ухудшающейся экономической ситуации, которая

негативно отражается на различных сферах деятельности, в особенности на ее социальных и политических аспектах.

Мы отметили и внимательно выслушали заявление г-на Стивена о том что не было выплачено жалование государственным служащим, на общую сумму в 11 млн. долл. США. Это вызвало отчаяние. Это является ярким примером влияния финансовой и экономической ситуации на внутренне положение в Гвинеи-Бисау. В этом отношении мы хотели бы упомянуть о гибели детей от голода, о которой также говорил посол Кумало. В этой связи мы ценим усилия Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря, усилия представителя Генерального секретаря в Гвинеи-Бисау, а также Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау (ЮНОГБИС). Мы благодарим всех их за огромные усилия в тех условиях, с которыми сталкивается эта страна. Мы призываем правительство Гвинеи-Бисау полностью сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения там мира и стабильности.

Совет Безопасности понимает важность этого этапа, который переживает Гвинея-Бисау, и поэтому он включил ее в план миссии, которая посетит Западную Африку на следующей неделе. Это является свидетельством того значения, которое Совет Безопасности придает этой стране, восстановлению желанного мира. Этот визит также предоставляет реальную возможность оценить ситуацию, с тем чтобы точно проинформировать о ней Совет Безопасности и ознакомиться с тем, что вызывает озабоченность в Гвинеи-Бисау. Миссия также позволит помочь этой стране найти всеобъемлющее и окончательное решение существующей там ситуации.

В этом отношении мы хотели бы отметить, что региональный аспект разрешения всех кризисов в африканских странах также применим кризису, с которым сталкивается Гвинея-Бисау. Мы ценим огромные усилия, предпринимаемые соседними африканскими странами, в особенности западноафриканскими странами и португалоговорящими странами. Их усилия оказывают большую помощь в достижении урегулирования между правительством и различными силами и политическими партиями в Гвинеи-Бисау.

Мы поддерживаем представителя Гвинеи-Бисау, который обратился к странам-донорам и всему международному сообществу с призывом предоставить необходимую финансовую и гуманитарную помощь в целях обеспечения стабильности в стране. Мы также призываем страны-доноры, такие как финансовые институты, как Бреттон-Вудские учреждения, а также международное сообщество в целом к налаживанию сотрудничества с Экономическим и Социальным Советом для рассмотрения возможности предоставления льготных условий в качестве одного из вариантов урегулирования проблем Гвинеи-Бисау. Нам необходимо приложить активные усилия для нахождения более эффективных путей ослабления бремени задолженности с учетом крайне нестабильной экономической ситуации, которая оказывает пагубное воздействие на все сферы жизни страны и приводит к подрыву стабильности. Мы обязаны учитывать политическую и экономическую историю Гвинеи-Бисау, как отмечал представитель этой страны.

В заключение мы хотели бы вновь обратить внимание на региональный аспект ситуации, учет которого имеет важнейшее значение для урегулирования стоящих перед Гвинеи-Бисау проблем.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я также хотел бы выразить Вам благодарность за созыв этого открытого заседания. Тот факт, что нам удалось собраться на этом заседании основных участников процесса в Гвинеи-Бисау, мне кажется особенно актуальным, если учитывать, что для решения проблем этой страны необходим всеобъемлющий подход.

Я хотел бы также выразить благодарность представителю Генерального секретаря г-ну Дейвиду Стивену за представление доклада Генерального секретаря (S/2003/621) и за исчерпывающий брифинг о ситуации в Гвинеи-Бисау.

К сожалению, представленные факты не всеяют особого оптимизма. Ситуация в Гвинеи-Бисау действительно вызывает беспокойство. За время, прошедшее после наших последних консультаций в марте этого года, не произошло никаких улучшений. В первую очередь это касается политической ситуации, которая продолжает оставаться нестабильной. Вновь отложены выборы в законодательный орган. До сих пор не начат процесс регистрации избирателей, который является предпосылкой для проведения справедливых и

для проведения справедливых и транспарентных выборов. Политический климат характеризуется крайней агрессивностью и насилием. Не обеспечено финансирование выборов и политических партий.

В этой связи Франция хотела бы заявить о своем намерении обеспечить, чтобы правительством Гвинеи-Бисау, в первую очередь президентом Кумбой Яллоу, были приняты все необходимые меры для скорейшего проведения этих выборов, а также для придания им свободного, справедливого, транспарентного — одним словом, демократического характера. Франция также поддерживает позицию европейских государств относительно того, чтобы не более чем через три месяца после проведения выборов были наконец избраны председатель и заместитель председателя Верховного суда. Проведение вслед за всеобщими выборами выборов членов Верховного суда стало бы конкретным доказательством того, что правительство Гвинеи-Бисау продвигается к цели строительства правового государства.

Не вызывает сомнений тот факт, что участие международного сообщества в этом процессе также будет необходимо для обеспечения успешного и демократического проведения этих выборов и стабилизации политической ситуации. Донорам необходимо мобилизовать соответствующие ресурсы. Кроме того, следует продумать вопросы, касающиеся направления на выборы наблюдателей.

Не лучше и положение в области прав человека. В этой связи в докладе Генерального секретаря говорится о систематических случаях нарушения свободы слова и об арестах оппозиционных деятелей и участников демонстраций протеста. Франция самым решительным образом осуждает подобные нарушения прав человека и призывает правительство выполнить свои обязательства, положив конец подобной ситуации.

Аналогичная ситуация наблюдается в экономике страны, которая сталкивается с существенными проблемами в области обеспечения роста и развития. Ответственность за это прежде всего несет правительство Гвинеи-Бисау. Власти страны должны пойти по пути конструктивного диалога и наладить всестороннее сотрудничество с международным сообществом, что предлагает Специальная рабочая группа Экономического и Социального Сове-

та. Им необходимо приложить существенные усилия в области благого правления и принять четкие обязательства по восстановлению доверия международного сообщества, особенно бреттон-вудских учреждений. Только при этом условии сообщество доноров сможет принять всестороннее участие в восстановлении страны.

На мой взгляд, совместная миссия Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, которую возглавит представитель Мексики, продемонстрирует заинтересованность Совета в урегулировании многих стоящих сегодня перед страной проблем. Недавняя миссия Совета в Центральную Африку продемонстрировала, сколь мощное воздействие подобная миссия может оказать в тех случаях, когда имеется согласие всех сторон в отношении нескольких решительных призывов в адрес наших партнеров по переговорам и когда Совет занимает единую позицию.

Как мне представляется, такая ситуация сложилась сегодня. Именно в этом духе на уровне экспертов мы подготовили проект заявления Председателя, который будет принят в скором времени.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Россию как Председателя Совета Безопасности за проведение этого своевременного и весьма актуального открытого заседания накануне поездки в субрегион Западной Африки миссии Совета Безопасности, которая посетит и Гвинею-Бисау. Я хотел бы поблагодарить посла Агилара Синсера за то, что он согласился возглавить миссию в эту страну.

Я хотел бы также присоединиться к другим ораторам и, выполняя приятную обязанность, выразить нашу признательность представителю Генерального секретаря г-ну Дейвиду Стивену за представление доклада Генерального секретаря о ситуации в Гвинее-Бисау. Я хотел бы также поблагодарить посла Кумало, которого нам приятно вновь видеть сегодня в этом Зале, за его замечания в качестве Председателя Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау, учрежденной Экономическим и Социальным Советом, а также посла Джонсона за его комментарии в качестве Председателя Группы друзей Гвинеи-Бисау. Мы также выслушали некоторые весьма актуальные соображения Постоянного представителя Гвинеи-Бисау, которые членам Совета необходимо проанализировать.

Постконфликтное миростроительство и обеспечение социально-экономического восстановления, реконструкции и развития признаны в качестве важнейших условий обеспечения прочного мира и безопасности. В Организации Объединенных Наций ее государства-члены предпринимают попытки изыскания путей и средств реагирования на потребности таких стран, как Гвинея-Бисау. Благодаря скоординированным усилиям, которые Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности прилагают в Гвинее-Бисау, появились возможности для дальнейшего укрепления и формального закрепления мер, осуществляемых Организацией Объединенных Наций на межправительственном уровне в целях урегулирования сложных кризисов и ситуаций, которые характеризуются взаимосвязью между аспектами безопасности, политическими, культурными, социальными, экономическими аспектами и аспектом в области развития.

Одним из способов разработки всеобъемлющего подхода к урегулированию таких сложных кризисов могло бы стать укрепление существующего сотрудничества между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом. Как уже ранее предлагала моя делегация, можно было бы создать специальные смешанные комитеты в составе представителей Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, которые могли бы заниматься разработкой согласованных и взаимодополняющих мер по реагированию на сложные конфликты и кризисы с такими многогранными проблемами, с которыми, например, сталкивается Гвинея-Бисау.

Для того чтобы предотвратить возобновление конфликта в Гвинее-Бисау, которое является на данном этапе реальной угрозой, мы должны действовать быстро и благоразумно. Направляемый Организацией Объединенных Наций отклик международного сообщества на нужды Гвинеи-Бисау в миростроительстве и развитии должен принять форму решительных действий, опирающихся на принципиальную основу, но демонстрирующих оперативную гибкость.

Несомненно, что главная ответственность ложится на правительство Гвинеи-Бисау. Оно должно принимать меры к решению многогранных и сложных проблем во всех сферах, в том числе политической, социальной, экономической, в сферах управления, прав человека и других областях. Рекомен-

думей Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гвинеи-Бисау подход в духе партнерства представляет собой четко продуманную стратегию, которую мы полностью поддерживаем. Надеемся, что правительство Гвинеи-Бисау воспользуется возможностью, предоставляемой таким подходом в духе партнерства. Мы также надеемся, что оно примет необходимые меры для содействия конструктивному диалогу с международным сообществом.

С нашей точки зрения, прогресс был бы возможен в том случае, если бы и правительство Гвинеи-Бисау, с одной стороны, и международное сообщество доноров, с другой, в том числе бреттонвудские учреждения, ставили бы интересы простых людей — граждан Гвинеи-Бисау — выше всех остальных соображений. Решением социально-экономических проблем нужно заниматься параллельно с урегулированием политических вопросов и вопросов безопасности. Необходимо найти способ оказать помощь таким странам, как Гвинеи-Бисау, сталкивающимся, помимо их структурных и политических проблем, с особыми обстоятельствами. Нам надлежит прислушаться к исходящему от здравомыслящих кругов совету, заключающемуся в том, что международному сообществу пора сделать смелый шаг и внести небольшой вклад в миростроительство в Гвинеи-Бисау сейчас, нежели потом столкнуться с перспективой значительно больших расходов на поддержание мира и правопорядка в том случае, если, не дай Бог, конфликт в этой стране возобновится.

Совместная миссия Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета в Гвинею-Бисау позднее в текущем месяце позволит нам заново проанализировать свой подход к ситуации там. В принимаемом сегодня заявлении Председателя содержится сбалансированное послание, адресованное одновременно правительству Гвинеи-Бисау и международному сообществу. Это послание обеспечит миссии прочный фундамент для работы на благо достижения взаимопонимания и взаимного учета интересов правительства и сообщества доноров. Надеемся, что таким образом Совету удастся продвинуться вперед в деле как поддержания мира, так и развития в Гвинеи-Бисау.

Г-н Райчев (Болгария) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить Вас, г-н Предсе-

датель, за организацию этого своевременного заседания Совета Безопасности. Мы приветствуем эту возможность обменяться мнениями относительно ситуации в Гвинеи-Бисау. Еще мне хотелось бы поблагодарить Представителя Генерального секретаря г-на Дейвида Стивена за его подробный брифинг. Мы также рады участию в сегодняшнем заседании посла Кумало и его вкладу в качестве Председателя Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинеи-Бисау, а также представителя Гамбии, представляющего Группу друзей Гвинеи-Бисау.

Болгария полностью поддерживает заявление председательствующей в Европейском союзе Греции, принятое 18 июня 2003 года. Мне хотелось бы выступить с небольшим комментарием в своем национальном качестве.

Наша страна, подобно другим, обеспокоена политической и институциональной нестабильностью в Гвинеи-Бисау, равно как и обостряющимися экономическими и социальными проблемами в этой стране. Особое беспокойство вызывает у нас продолжающаяся поступать тревожная информация о ситуации в области прав человека там. Мы согласны с тем, что национальному руководству Гвинеи-Бисау надлежит приложить все усилия для обеспечения возврата процесса миростроительства в стране в должное русло.

Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что предстоящие выборы в законодательные органы Гвинеи-Бисау рассматриваются как решающее испытание нарождающегося в ней демократического процесса. Значение своевременной организации свободных и справедливых выборов в законодательные органы переоценить невозможно. Болгария всецело поддерживает определенные в заявлении Европейского союза по Гвинеи-Бисау принципы организации гласных и демократических выборов. Мы рассчитываем, что власти Гвинеи-Бисау примут необходимые меры к тому, чтобы предоставить всем участникам предстоящих выборов равные возможности. Мы рады готовности сообщества доноров оказать помощь в проведении выборов в том случае, если правительство Гвинеи-Бисау будет соблюдать международно признанные юридические процедуры.

Болгария разделяет ту точку зрения, что основополагающее значение для политического и эко-

номического развития Гвинеи-Бисау имеет соблюдение принципов демократии, законности и благого правления. Мы выражаем свою обеспокоенность в связи с ослаблением правопорядка и независимости судебной системы, равно как и попранием свободы выражения и доступа к информации. С нашей точки зрения, для исправления такой ситуации нужно принимать конкретные меры уже на ранних этапах. В этой связи мы выражаем надежду на провозглашение Конституции и по возможности скорейшее избрание Председателя и заместителей Председателя Верховного суда.

Мы с беспокойством отмечаем ухудшение в Гвинеи-Бисау положения в области прав человека. В докладе Генерального секретаря содержится тревожная информация на эту тему. Хотя мы и отмечаем, что возобновление вещания независимой радиостанции «Бомболом» и стало шагом в правильном направлении, считаем, что сделать предстоит еще очень многое для восстановления в стране климата доверия и национального примирения и обеспечения всестороннего соблюдения прав человека и гражданских свобод.

Болгария высоко ценит участие системы Организации Объединенных Наций в усилиях международного сообщества по удовлетворению нужд миростроительства в Гвинеи-Бисау. Мы признательны Специальной рабочей группе Совета Безопасности по предотвращению и урегулированию конфликтов в Африке, которая внесла свой вклад и в прошлом году согласовала ряд полезных рекомендаций в отношении Гвинеи-Бисау. Мы так же высоко ценим работу, прodelьваемую в рамках Экономического и Социального Совета в помощь процессу миростроительства в этой стране. Надеемся, что власти Гвинеи-Бисау позитивно отреагируют на подход к ним в духе партнерства, выработанный Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гвинеи-Бисау.

В заключение мне хотелось бы выразить нашу высокую оценку роли Представителя Генерального секретаря по Гвинеи-Бисау г-на Дейвида Стивена и всего персонала Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау в содействии упрочению демократии и укреплению правопорядка, а также защите прав человека. Мы также признательны делегации Франции за подготовку текста проекта заявления Председателя и готовы поддержать его.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*):
Позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания, которое поспособствует тщательному обсуждению ситуации в Гвинеи-Бисау в особенно удачный момент, когда через неделю миссия Совета Безопасности в Западную Африку посетит эту страну. Убеждены, что сегодняшние прения обогатят содержание наших встреч на местах.

В последнем докладе Генерального секретаря по Гвинеи-Бисау (S/2003/621) совершенно ясно говорится о том, что общая обстановка в стране ухудшилась и что ее развитие движется по нисходящей. Политическая и институциональная нестабильность, отсутствие четкого разделения полномочий между исполнительной, законодательной и судебной ветвями власти и отсутствие ясности в отношении выборов — все это вызывает беспокойство. Что касается последних, то мы придаем особое значение во возможности скорейшему проведению выборов, если только будут существовать необходимые условия для обеспечения свободы и справедливости этих выборов.

Кроме того, другими приоритетными задачами, на которые власти Гвинеи-Бисау при поддержке международного сообщества должны направить свои усилия, являются положение в области прав человека и ухудшающееся социально-экономическое положение.

Помимо той роли, которую выполняет система Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудские учреждения, мы также приветствуем усилия, прилагаемые на субрегиональном уровне, в частности Организацией португалоязычных африканских государств и Экономическим сообществом западноафриканских государств. Мы настоятельно призываем эти организации продолжать усилия в этой области, поскольку укрепление региональных и субрегиональных механизмов имеет исключительно важное значение в африканском контексте.

В заключение хотелось бы отметить, что заявления, которые мы заслушали сегодня утром, отражают готовность международного сообщества поддержать важные усилия, которые должны быть предприняты лидерами Гвинеи-Бисау в целях выхода страны из кризиса.

Г-н Кинг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его доклад и Дейvidу Стивену и послу Кумало за их сегодняшние весьма полезные выступления.

Положение в Гвинее-Бисау вызывает серьезную озабоченность. Политический процесс, как представляется, находится в тупике. Мы выражаем сожаление в связи с отсутствием прогресса в деле обнародования конституции, отсутствием преемственности в администрации в результате частой смены министров, а также в связи с растущей вероятностью очередного перенесения срока выборов в законодательные органы.

У нас также вызывает озабоченность сохраняющаяся обстановка напряженности в армии. Мы надеемся, что африканские партнеры Гвинее-Бисау ясно заявят о том, что они не допустят применения неконституционных методов. Особую озабоченность вызывает ухудшение положения в области прав человека, в том числе отсутствие свободы печати и подрыв независимости судебной системы.

Главную ответственность за улучшение этой ситуации несут президент и правительство Гвинее-Бисау. Мы ясно заявляем об этом в предлагаемом заявлении Председателя и согласны с тем, о чем говорили предыдущие ораторы в этой связи. Декларация Европейского союза по Гвинее-Бисау дополняет уже сказанное.

Миссия Совета Безопасности в Западную Африку, направляемая в конце этого месяца, начнется с посещения Гвинее-Бисау. Это, действительно, весьма своевременное мероприятие, как отмечали Дейвид Стивен и другие ораторы, и мы рады вновь начать сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом в этой области. Мы также весьма признательны послу Агилару Синсеру, который разделил руководство миссией в Западную Африку.

Эта миссия должна решительно высказать свое мнение по этому поводу. Международное сообщество готово помочь Гвинее-Бисау во многих областях, однако, необходимо, чтобы правительство Гвинее-Бисау продемонстрировало подлинную приверженность проведению свободных и справедливых выборов, а также разумной финансовой политики. Именно эти согласованные положения и содержались в пакете договоренностей, предложенном миссией Экономического и Социального Совет

та в ноябре прошлого года. Правительство Гвинее-Бисау должно серьезно приступить к выполнению своих обязательств.

В заключение хотелось бы воздать должное всем тем, кто прилагает усилия в целях улучшения положения в Гвинее-Бисау, и в частности, Дейvidу Стивену и сотрудникам Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау.

Председатель: Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Российской Федерации.

Мы разделяем слова признательности в адрес г-на Стивена, посла Кумало, посла Грей-Джонсона и представителя Гвинее-Бисау за их участие в заседании и за вклад в дискуссию.

Мы, как и другие члены Совета Безопасности, разделяем основные выводы доклада Генерального секретаря. С озабоченностью отмечаем продолжающееся ухудшение обстановки в этой стране, о чем уже подробно сегодня говорилось, и согласны с тем, что выправление ситуации и возобновление подлинно демократических процессов в Гвинее-Бисау напрямую зависят от проведения свободных, справедливых и вызывающих доверие парламентских выборов. Рассчитываем, что правительство Гвинее-Бисау приложит максимум усилий для скорейшего и полного завершения необходимых предвыборных мероприятий и обеспечит проведение парламентских выборов на демократической основе.

С учетом обострившейся социальной напряженности в Гвинее-Бисау, считаем также важным, чтобы донорское сообщество положительно откликнулось на обращение правительством страны за финансовой и материально-технической поддержкой. Разумеется, как и другие члены Совета Безопасности, мы поддерживаем и высоко оцениваем усилия Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау и усилия Группы друзей этой страны.

Деятельность Специальной консультативной группы (СКГ) Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау заложила новый механизм сотрудничества между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом в отношении стран, осуществляющих постконфликтное миростроительство. Мы рассматриваем Специальную

консультативную группу в качестве полезного инструмента, который позволяет Экономическому и Социальному Совету в рамках его мандата активнее заниматься практическими вопросами превентивности и миростроительства. О том, как полезно этот механизм действует в отношении Гвинеи-Бисау, сегодня уже говорили и приводили конкретные примеры. Мы видим важность деятельности этой и других подобных групп с точки зрения задач предупреждения повторного возникновения конфликта в стране, в том числе путем обеспечения стыковки международных усилий, направленных как на решение первоочередных задач по возвращению к нормальной жизни и удовлетворению соответствующих срочных потребностей населения, так и на разработку долгосрочной программы содействия устойчивому социально-экономическому развитию.

Полагаем полезным наладить механизм обратной связи между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности, когда возникающие в ходе миростроительства вопросы политического характера доводились бы до сведения Совета Безопасности с целью обеспечения дальнейшей политической поддержки постконфликтного восстановления.

Наше сегодняшнее обсуждение подтверждает важность наращивания взаимодействия между двумя Советами в области постконфликтного строительства и восстановления. Эта та сфера, где в первую очередь востребованы взаимодополняющие усилия этих главных органов Организации Объединенных Наций.

Я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

После завершения консультаций члены Совета Безопасности уполномочили меня выступить со следующим заявлением от имени Совета:

«Совет Безопасности призывает сообщество доноров оказать финансовое содействие в осуществлении политического и экономического процесса в Гвинеи-Бисау, включая необходимую поддержку выборам в законодательный орган.

Совет Безопасности выражает озабоченность положением в области прав человека и гражданских свобод и настоятельно призывает правительство Гвинеи-Бисау принять необхо-

димые меры в целях улучшения сложившегося положения. Он особо отмечает важное значение полного уважения свободы слова и свободы печати.

Совет Безопасности признает важное значение регионального аспекта урегулирования проблем, стоящих перед Гвинеи-Бисау, и в этой связи обращается к Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС) и к Организации португалоговорящих стран Африки (ОПГСА) с призывом еще более активизировать свое участие в их решении и заявляет о своем намерении расширить свое сотрудничество с этими организациями.

Совет Безопасности приветствует готовность президента Кумбы Яллы провести у себя в стране переговоры по вопросу о Касамансе и призывает его продолжать конструктивное сотрудничество с правительством Сенегала в целях содействия урегулированию этого вопроса.

Совет Безопасности признает и высоко оценивает ту важную роль, которую Представитель Генерального секретаря и страновая группа Организации Объединенных Наций играют в деле содействия укреплению мира, демократии и законности, и выражает признательность за их усилия.

Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке предстоящей миссии в Гвинею-Бисау, которую возглавит Постоянный представитель Мексики и которая станет первым этапом в проведении общей миссии в Западную Африку, и с интересом ожидает ее выводов и рекомендаций.

Совет Безопасности заявляет о своем намерении продолжать регулярно заниматься вопросом о положении в Гвинеи-Бисау».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/8.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.